

The Research Center for Ethnomusicology (CREM-LESC/CNRS)

presents

The 23rd colloquium of the International Council for Traditional Music

Between Speech and Song

Liminal Utterances



20th-22nd of May 2015

Nanterre University - Building B - Salle du Conseil

<http://crem-cnrs.fr/liminal-utterances>



PROGRAMME

Wednesday, 20 May 2015

9h Welcome of the participants

9h30-9h45 Introduction by Estelle Amy de la Bretèque (CREM-LESC/CNRS, France)

9h45-12h15 Morning session. Chair: Estelle Amy de la Bretèque

9h45-11h15 Jeffers ENGELHARDT (Amherst College, USA): **Logogenic Style and Electrosonic Materiality in the Voice of Orthodox Christianity.**

Bernd BRABEC DE MORI (University of Music and Performing Arts, Austria): **The Spirits' Language or What Exactly Happens When the Voices Change?**

11h15-11h30 Coffee break

11h30-12h15 Michael FRISHKOPF (University of Alberta, Canada): **Language performance as a category of liminal utterance between speech and song in Islamic ritual.**

12h15-14h15 Lunch

14h15-18h00 Afternoon session. Chair: Victor A. Stoichita

14h15-15h45 Multimedia presentations (part 1)

Eftychia DROUTSA (Iremus/University Paris 4 Sorbonne, France): **The vocality of a religious poem among the Pomaks (Greece).**

Rubia INFANTI & Ebru YILMAZ (Laboratoire Ethologie, Cognition, Development -EA 3456- UPO, France): **Duets between mothers and infants.**

Kisito ESSELE (LESC/UPO, France): **Drum language between speech and music in the funeral ceremonies of Beti-Eton in Southern Cameroon.**

15h45-16h00 coffee break

16h00-18h00 Round table Diadems Organized by Susanne Fürniss (Centre National de la Recherche Scientifique, France), and involving

several members of the DIADEMS project for Description, Indexation, Access to Sound and Ethnomusicological Documents. The workshop will present some findings of this ongoing endeavour, and propose to test their relevance on field materials collected by other participants of the colloquium.

18h30-19h30 Vocal workshop with Abdesslem GHERBI: **Balinese kecak**

19h30 Dinner in Nanterre (Ferme du bonheur)

Thursday, 21 May 2015

9h30-12h30 Morning session. Chair: Susanne Färniss

9h30-11h Multimedia presentations (part 2)

François PICARD (University Paris 4 Sorbonne, France): **Ferdinand Brunot and the Archives de la Parole.**

Giordano MARMONE (CREM-LESC/UPO, France): **Sung assemblies or declaimed songs? The samburu soloists (Kenya) on the border between political discussion and musical activity.**

Estelle AMY DE LA BRETEQUE (CREM-LESC/CNRS, France): **Between Speech and Song. Liminal utterances of sadness in Anatolia and the Caucasus.**

11h-11h15 Coffee break

11h15-12h45 Maya GRATIER (Laboratoire Ethologie, Cognition, Development -EA 3456- UPO, France): **Musical pathways into speech? On the musicality of preverbal infants.**

Junzo KAWADA (Kanagawa University, Japan): **Speech and Song: the case of Mossi, Burkina Faso.**

12h45-14h30 Lunch

14h30-17h45 Afternoon session. Chair: Kati Szego

14h30-16h Emmanuel De VIENNE (EREA-LESC/UPO, France): **Voiceless magic: The art of blowing in the Upper Xingu (Brazil).**

Chris TONELLI (Memorial University of Newfoundland, International Institute for Critical Studies in Improvisation, Canada): **Liminality and the Policing of Extranormal Vocal Sound.**

16h-16h15 coffee break

16h15-17h45 Martin DAUGHTRY (NYU, USA): **Voice, Environment, and Precarity.**

Julien MEYER (Post doc IIF Marie Slodowska-Curie 'Icon-Eco-Speech' (CNRS L2C2, Lyon, France) - Museu Goeldi (Brazil)) : **Whistled and instrumental dialogs or songs.**

18h15-19h15 **Vocal workshop** with Daisy Bolter

19h15 Dinner in Nanterre (Ferme du bonheur)

Friday, 22 May 2015

9h30-12h30 Morning session. Chair: Bernd Brabec de Mori

9h30-11h Qian RONG (Central Conservatory of Music, China): **Talking and singing in Traditional Chinese Vocal Music.**

Anne-Christine TAYLOR (EREA-LESC, UPO, France): **Heart speech: silent song as a mode of interaction among the Jivaro.**

11h-11h15 coffee break

11h15-12h45 Kati SZEGO (Memorial University of Newfoundland, Canada): **Language, Song, (In)Comprehensibility.**

Philippe MARTIN (LLF, UFRL, University Paris Diderot, France): **Melodic narration in French songs.**

12h45-14h30 Lunch

14h30-18h00 Afternoon session. Chair: Emmanuel de Vienne

14h30-16h Jelena NOVAK (CESEM/UNL, Portugal): **Singing, Ventriloquism and the Body: Performing the Voice in Postopera.**

Andrea-Luz GUTIERREZ CHOQUEVILCA (EPHE-LAS/Collège de France): **Can you see them while I am blowing my ikara song? Multimodal sequences of sound gesture, silence and speech in Lowland Quechua shamanism.**

16h-16h15 coffee break

16h15-17h00 Alexander DJUMAEV (Uzbek State Conservatory & Central Asia University, Uzbekistan): **Ashura ceremonies in Bukhara: Liminal utterances in the whole complex of musical and non-musical elements.**

17h00-18h00 General discussion

Dinner in Paris

- a) How musical phrasing is associated to prosodic and syntactic phrasing of the text;
- b) What is the relationship between the musical structure and the prosodic and syntactic structures (i.e. congruence and non-congruence cases);
- c) How performers encode these different structures, and resolve their eventual non congruence using specific prosodic and musical acoustical parameters.

French songs examples will illustrate how one structure may be dominant over the others, deconstructing syntax or even morphology, or on the contrary submitting the musical phrases to prosody or syntax.

JULIEN MEYER (Post doc IIF Marie Slodowska-Curie 'Icon-Eco-Speech' (CNRS (L2C2, Lyon, France) - Museu Goeldi (Brazil))

Whistled and instrumental dialogs or songs

The present paper proposes to study natural traditional oral practices that permit the transformation of human voice into simple prosodic signals (such as whistles) or sounds produced with musical instruments. We will compare whistled and instrumental emulations of both spoken and sung speech produced with various techniques that range from bilabial whistling to the use of musical instruments such as flutes, drums, bamboo clarinets, mouth archs.... Most of our examples will concern Gavião and Surui Amazonian languages (Rondônia Brazil). However, some examples will concern also other Amazonian languages such as Wayãpi and Teko of French Guiana, Bora of Peru, as well as some European (Spanish, Greek, Bearnese), North American (Siberian Yupik), African (Tamazight Berber) and South-East Asian (Hmong, Akha) languages. We will focus on what they tell us about pitch and timbre percepts in music and language.

JELENA NOVAK (CESEM, New University of Lisbon, Portugal)

Singing, Ventriloquism and the Body: Performing the Voice in Postopera.

In certain cases of postdramatic recent opera, or postopera, there are numerous ventriloquism-like desynchronizations between what we see and what we hear at the same time while action of singing is taking place. Those desynchronizations are related to breaking of silent conventions in relation to the singing body and the voice it produces. In opera studies, those issues of 'ventriloquism' are for a long time being taken as 'blind spots'. Illuminating those fluent non-semantic relationships, 'liminal utterances' between the singing bodies and sung voices, and discussing their statuses and effects bring to light intriguing findings in relation to what contemporary opera is, and how it 'talks' about itself and the world that surrounds it. Those issues will be discussed in relation to recent pieces of some of the most important contemporary opera authors: Steve Reich, Philip Glass, Louis Andriessen, John Adams, Michel van der Aa, Laurie Anderson and others.

ORGANIZERS

Coordination

Estelle AMY DE LA BRETÈQUE (CREM-LESC/CNRS, France)

Scientific committee

Bernd BRABEC DE MORI (University of Music and Performing Arts, Austria)

Junzo KAWADA (Kanagawa University, Japan)

Anthony SEEGER (UCLA, USA)

Kati SZEGO (Memorial University of Newfoundland - Executive Board member of ICTM, Canada)

Stephen WILD (Australian National University - Vice President of ICTM, Australia)

Local organization committee

Jean-Michel BEAUDET (UPO - CREM-LESC/CNRS)

Susanne FÜRNISS (MNHN/CNRS, president of the French Society for Ethnomusicology)

Andrea-Luz GUTIERREZ-CHOQUEVILCA (EPHE)

Giordano MARMONE (UPO, CREM-LESC/CNRS)

Magali De RUYTER (UPO, CREM-LESC/CNRS)

Victor A. STOICHITA (Director of the Research Center for Ethnomusicology – CREM-LESC/CNRS)

With additional help from: **Loré Ajirent-Sagaspe, Éline Breton, Sisa Calapi, Preciosa Dombeles, Laurence Lemaur** (ethnomusicology students at UPO) and Iris Lemaître (student in Librarian Studies, UPO)

Partners Institutions

ICTM (International Council for Traditional Music)

CREM-LESC/CNRS (Centre de Recherche en ethnomusicologie – Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative)

ANR Diadems (Description, Indexation, et Accès aux Documents Ethnomusicologiques et Sonores).

SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ETHNOMUSICOLOGIE